

玉名市外籍居民 防災手冊



暴雨・颱風

暴雨是什么

往往在日本的梅雨季（6月至7月）和颱風（7月至10月）期間會出現暴雨。



颱風是什麼

強風和暴雨同時以很大的能量移動的自然現象。在日本一般在7月至10月之間會經常有颱風過境。

暴雨和颱風來襲時

這時降雨量很多，風力很強勁。

- 可能導致河流水位上升。
- 有可能造成路面積水、房屋淹水。
- 可能會發生山崩。建議趁天黑之前還比較安全時逃生。
- 身處河流、海邊、山坡附近時應立刻避難。



需要避難時

- 需要避難時，電視和收音機會播放相關情報，請打開電視和收音機獲取資訊。
- 請盡量不要使用車輛，徒步避難。
- 避難時請不要忘了攜帶護照和在留卡等證件。



無法避難時

- 風雨強勁和道路不通時出門十分危險。
- 請躲避在屋內安全的地方。
- 二樓以上的房間及偏離陡坡的房間比較安全。



地震是什麼

地面震動稱為地震。日本是一個地震頻繁的國家。大地震會不知不覺中發生。地面可能會開裂。山可能會塌陷。建築物 and 道路可能會被破壞。地震發生時，電力，瓦斯和供水都會被切斷。手機也有可能會出現通訊障礙。



海嘯是什麼

是來自大海的巨浪。地震後常可能會發生海嘯（巨浪）。當海嘯注意報發出時，海嘯可能會來臨。請不要靠近大海或河流。當海嘯警報發出時，海嘯會來臨。如果您在海邊或河邊，請立即遠離並往地勢較高的地方避難。

地震・海嘯

發生地震時

發生地震的瞬間

保護自己的身體
保持低姿勢並以雙手保護自己的頭部和頸部



搖晃停止後

- 確認自己和家人有沒有受傷
- 確認家裡和房屋周圍是否安全
- 打開電視或收音機收集情報

*靠近發生火災的地方
*靠近海邊
*靠近山崖陡坡

如果房屋周圍是安全的

搖晃停止
5-20分鐘後

到「指定緊急避難場所」或「指定避難所」避難

房屋受損

房屋沒有受到損害

水電無法使用
靠近河岸、海邊或陡坡

去避難所

可以回家

給外國人的防災重點（簡易日文版）

See this info in your own language.



1 日本の自然災害を知ろう

日本は 自然災害（地震、つなみ、台風、つよい雨など）が たくさんあります。6月から10月は 台風・つよい雨が ふえます。大きな災害の時は、いつもの生活が できなくなります。



2 災害がおきる前に 準備しよう

被害を 少なくするため 災害がおきる前に 準備を してください。

自分でできる準備

にげる時の 持ちもの を準備する

家具が たおれない ようにする

水 たべもの を準備する など

地域でできる準備

災害が おきたときは 地域のつながりが助けに なります。地域の 防災訓練（にげる練習）や ボランティアに 行きましょう。

We'll have an emergency drill.

We'll have an emergency drill.

3 災害の情報を確認しよう

災害の情報がわかる アプリ や WEB サイトがあります。事前に スマートフォン（けいたい電話）などに 登録してください。とくに 台風は くる前に わかります。

4 安全に避難しよう（にげよう）

災害がおきた時 あぶない場所に いる人は 安全な場所へ にげてください。にげる場所は 小学校・中学校などの公共施設です。

コロナの中で 安全に にげる方法を たしかめてください。

地震・つなみの時 海のちかくで 地震を感じた時は、 高いところに にげてください。

つよい雨の時 川や崖（水のちかく） に行かないでください。

つなみのときは つなみラッパ（赤目の旗）を出します。



QR Translator.

English

简体中文

繁體中文

한국어

Português

Español

Bahasa Indonesia

Tiếng Việt

Tagalog

မြန်မာစာ

தமிழ்

සිංහල

සිංහල

සිංහල

සිංහල

発行元：内閣府 監修：協賛：法務省、消防庁、観光庁、気象庁

※アプリ、WEBサイトの情報は2021年3月現在



請牢記！
避難場所の符號！

指定緊急避難場所



災害第一時間用於疏散的戶外設施。公園以及運動場等寬闊的場地。

指定避難所（一次避難所）



災害時用作初期避難的設施。

指定避難所（二次避難所）



初期避難所開設後，根據災害後續狀況開設的避難所。

建議事先確認好自家附近的避難所位置

可以在市役所等行政公所的官方主頁確認避難所。

您所在地區的避難所

【

】

關於避難所

- 無論是日本人、外國人還是遊客都可以利用。
- 請遵守避難所的規矩。
- 如有疑問請向服務台諮詢。
- 首先應使用從家裡帶來的東西。
- 可以領取到食物、飲料和毛毯等。
- 免費，要按順序排隊等候。
- 請在留言板確認最新信息。



在暴雨、颱風、地震和海嘯等災害發生時使用的日語

避難 hinan	避難
余震 yoshin	餘震（會發生好幾次）
震度 shindo	震度
倒壊 tôkai	建築物倒塌
火事/火災 kaji/kasai	火災
停電 teiden	停電
断水 dansui	停水
不通 futsu	被斷了電、水或天然氣／道路不通
給水所 kyusuijo	供水處
救急車 kyûkyûsha	救護車
炊き出し takidashi	在避難所和公園等賑濟災民的飯菜
充電 jûden	充電

!! 緊急聯絡方式

名稱	電話號碼
玉名市政府（總機）	0968 75-1111
玉名市政府防災安全科	0968 75-1130
玉名警察局	0968 74-0110
有明廣域行政事務組合消防本部玉名消防局	0968 73-7117
玉名市防災無線電話應答服務	0968 73-3400

出版：玉名市 出版年份：令和5年（2024年度）
*參考熊本縣危機管理防災課的《熊本外籍居民防災手冊》製作